



Pour accompagner le dossier « Des livres pour grandir : les histoires pour les tout-petits », nous vous proposons une bibliographie qui présente entre autres deux nouvelles collections pour les tout-petits : « Mimisa », une très jolie collection d'albums documentaires cartonnés de format carré aux très belles illustrations à l'aquarelle, et une collection d'imagiers bilingues en français-fon, français-fulfude et français-yoruba qui reprennent dans chaque langue la même maquette pour parler de thèmes proprement enfantins : la ferme, la savane et les petites bêtes. Ces deux collections sont publiées au Bénin aux éditions Ruisseaux d'Afrique. Par ailleurs, les plus grands ne sont pas oubliés avec les livres qui présentent les figures historiques de Soundjata Keïta et de la reine Hangbé ainsi que deux documentaires sur un sujet douloureux mais nécessaire : la lutte contre l'excision, combat qui concerne de toutes jeunes filles encore aujourd'hui dans certains pays d'Afrique.

## Albums

### ▼ Mon imagier en fulfulde : à la ferme

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Osseni

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99919-806-1-4

À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fulfulde, chaque page cartonnée représente le poulailler, la pintade et le canard, le hérisson et le lapin sans oublier le mouton, la vache et le cheval. Seul le cochon manque à l'appel. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot en fulfulde est écrit deux fois, une première en fulfulde, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. On comprend ainsi que le « u » se prononce « ou ». Ainsi, le poussin se prononce « sowourou » mais s'écrit « sowru ». De même, le « j » se prononce « dj ». Aussi, le coq se prononce « djararari » mais s'écrit « jakarari ». Rappelons que le fulfulde est une langue vernaculaire d'Afrique de l'Ouest et d'Afrique centrale souvent appelée pulaar ou peul en français mais fulfudé en anglais. C'est une langue difficile car le radical d'un mot est susceptible de changer entre le singulier et le pluriel. Ainsi un homme peul se dit « pullo » tandis que plusieurs hommes peuls se disent « fulbe », termes où l'on retrouve deux sonorités qui ont donné naissance au nom de la langue au contact d'autres langues. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

### ▼ Mon imagier en fulfulde : les petites bêtes

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen  
Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022  
[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm  
ISBN 978-99919-806-1-4  
À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fulfulde, chaque page cartonnée représente des insectes, un ver de terre, une souris et un margouillat. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en fulfulde, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le fulfulde s'écrit avec l'alphabet latin mais possède deux lettres supplémentaires que l'on découvre dans l'imagier, variante graphique et sonore du « b » et du « d ». Le fulfulde est une langue vernaculaire d'Afrique de l'Ouest et d'Afrique centrale souvent appelée pulaar ou peul en français mais fulfudé en anglais. C'est une langue difficile car le radical d'un mot est susceptible de changer entre le singulier et le pluriel. Ainsi un homme peul se « pullo » tandis que plusieurs hommes peuls se disent « fulbe », termes où l'on retrouve deux sonorités qui ont donné naissance au nom de la langue au contact d'autres langues. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

### ▼ Mon imagier en fulfulde : dans la savane

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen  
Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022  
[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm  
ISBN 978-99919-806-1-4  
À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fulfulde, chaque page cartonnée représente des animaux sauvages au regard très expressif comme si, loin d'être sauvages, ils étaient des présences familières tels des personnages de dessins animés. Toutes les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en fulfulde, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Rappelons que le fulfulde est une langue vernaculaire d'Afrique de l'Ouest et d'Afrique centrale souvent appelée pulaar ou peul en français mais fulfudé en anglais. C'est une langue difficile car le radical d'un mot est susceptible de changer entre le singulier et le pluriel. Ainsi un homme peul se « pullo » tandis que plusieurs hommes peuls se disent « fulbe », termes où l'on retrouve deux sonorités qui ont donné naissance au nom de la langue au contact d'autres langues. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

### ▼ Mon imagier en fon : à la ferme

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen  
Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022  
[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm  
ISBN 978-99919-806-1-4  
À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fon, chaque page cartonnée représente la famille du poulailler, la pintade et le canard, le hérisson et le lapin, sans oublier le mouton, la vache et le cheval. Seul le cochon manque à l'appel. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première fois en fon, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le fon est l'ancienne langue du royaume du Dahomey et c'est l'une des langues majoritaires au Bénin ainsi que la langue des radios et des chaînes de télévision. Le mot le plus connu de la langue fon est le mot « vodun » qui signifie « esprit à part » et qui correspond à la religion officielle au Bénin. À lire les traductions du nom des animaux de la ferme, on comprend que les animaux femelles sont désignés par « asi » dans la mesure où « kokoloo-asi » est la poule et la vache par « yinbou asi ». Un imagier pour les tout-petits mais qui peut développer l'esprit de déduction des plus grands qui ne sont pas locuteurs du fon. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

### ▼ Mon imagier en fon : les petites bêtes

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen  
Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022  
[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm  
ISBN 978-99919-806-1-4  
À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fon, chaque page cartonnée représente des insectes, un ver de terre, une souris et un margouillat. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première fois en fon qui utilise l'alphabet latin dans lequel sont intégrés des signes de l'alphabet phonétique, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le fon est l'ancienne langue du royaume du Dahomey et c'est l'une des langues majoritaires au Bénin ainsi que la langue des radios et des chaînes de télévision. Le mot le plus connu de la langue est le mot « vodun » qui signifie « esprit à part » et qui correspond à la religion officielle au Bénin. Dans cet imagier, les noms en fon des petites bêtes ressemblent pour une oreille qui découvre la langue à des onomatopées ou à des répétitions très vivantes. Le cafard se dit par exemple « kakadaka » et le

moustique « zansoupke ». Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

#### ▼ **Mon imagier en fon : dans la savane**

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99919-806-1-4

À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-fon, chaque page cartonnée représente des animaux sauvages au regard très expressif comme si, loin d'être sauvages, ils étaient des présences familières tels des personnages de dessins animés. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en fon, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le fon est l'ancienne langue du royaume du Dahomey et c'est l'une des langues majoritaires au Bénin ainsi que la langue des radios et des chaînes de télévision. Le mot le plus connu de la langue est le mot « vodun » qui signifie « esprit à part » et qui correspond à la religion officielle au Bénin. Notons pour le plaisir des sons que le lion se dit « kinikinii » et le léopard « kpoor ». Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

#### ▼ **Mon imagier en yoruba : à la ferme**

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99982-957-7-3

À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-yoruba, chaque page cartonnée représente la famille du poulailler, la pintade et le canard, le hérisson et le lapin, sans oublier le mouton, la vache et le cheval. Seul le cochon manque à l'appel. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en yoruba, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le yoruba est une langue parlée par quarante millions de locuteurs dans le monde et tout particulièrement au Nigeria. Mais c'est aussi une langue utilisée dans le contexte de religions pratiquées par des descendants d'esclaves comme le candomblé au Brésil ou la santeria à Cuba. Un imagier pour les tout-petits mais qui peut développer l'esprit de déduction des plus grands qui ne sont pas locuteurs du yoruba. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

#### ▼ **Mon imagier en yoruba : les petites bêtes**

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99982-957-7-3

À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-yoruba, chaque page cartonnée représente des insectes, un ver de terre, une souris et un margouillat. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en yoruba, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le yoruba est une langue parlée par quarante millions de locuteurs dans le monde et tout particulièrement au Nigeria. Mais c'est aussi une langue utilisée dans le contexte de religions pratiquées par des descendants d'esclaves comme le candomblé au Brésil ou la santeria à Cuba. Dans cet imagier, les noms en yoruba des petites bêtes ressemblent pour une oreille qui découvre la langue à des onomatopées ou à des répétitions très vivantes. Le papillon se dit par exemple « labalaba » et la libellule « aboutoutou ». Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

#### ▼ **Mon imagier en yoruba : dans la savane**

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossen

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

[12] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99982-957-7-3

À partir de 1 an

Dans cet imagier bilingue français-yoruba, chaque page cartonnée représente des animaux sauvages au regard très expressif comme si, loin d'être sauvages, ils étaient des présences familières tels des personnages de dessins animés. Les images sont d'une très grande lisibilité pour l'enfant. Le mot est écrit deux fois, une première en yoruba, une seconde, tel qu'il doit être phonétiquement prononcé comme le suggère le pictogramme du haut-parleur. Le yoruba est une langue parlée par quarante millions de locuteurs dans le monde et tout particulièrement au Nigeria. Mais c'est aussi une langue utilisée dans le contexte de religions pratiquées par des descendants d'esclaves comme le candomblé au Brésil ou la santeria à Cuba. Cette petite série d'imagiers bilingues est une très belle initiative de la maison d'édition béninoise pour ouvrir les tout-petits au multilinguisme. (ÉB)

## Bandes dessinées

### **Donami à la découverte du Bénin**

Hodall Béo

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022 , (9<sup>e</sup> rêve),

28 p. : ill. coul. ; 31 x 21,5 cm

ISBN 978-99982-56-37-8

À partir de 9 ans

À travers le récit de Donami, jeune élève de primaire, on découvre l'histoire du Bénin dans le cadre d'un projet de classe. En effet, ses camarades et lui-même doivent réaliser une vidéo sur le sujet. Le dispositif permettra aux jeunes élèves de s'identifier et de s'intéresser à ce pays. Un livre assez complet qui allie découverte de l'histoire, de la géographie, du climat, de la faune et de la flore, de l'économie et, au-delà du Bénin, la diversité de cultures, des langues et des pratiques religieuses et traditionnelles dans un pays d'Afrique de l'Ouest. On regrettera quelques maladresses ou raccourcis historiques dont il faudrait pouvoir discuter plus amplement. (DB)

### ♥ **Kèmi, graine d'athlète**

Constant Tonakpa

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022 (9<sup>e</sup> rêve)

30 p. : ill. coul. ; 31 x 21,5 cm

ISBN 978-99982-56-35-4

À partir de 7 ans

La petite Kèmi est envoyée faire une course pour le dîner. Mais un chien la surprend et commence à aboyer féroce. Prise de peur, elle part en courant et le chien la poursuit dans les rues. Elle tombe sur la demi-finale du marathon scolaire, retransmis en direct à la télévision et poursuit sa course, pieds nus, avec les participants. L'intruse finit la première sur la ligne d'arrivée. Fier de sa fille, son père l'entraîne pour la finale, à laquelle le comité d'organisation la convie pour développer son fort potentiel de coureuse de fond. Son père prépare néanmoins un plan B... Une histoire sympathique, bien menée et très enlevée dans une collection de BD jeunesse qui nous offre ici un titre plein d'espoir pour les droits des filles à être de très grandes sportives. (HV)

## Contes

### **Démocratie en République animale : des contes à la lumière de l'Évangile**

K. A. M. Alou ; ill. Claude West

Lomé (Togo) : Éditions Graines de Pensées, 2020

71 p. : ill. coul. ; 21 x 13,5 cm

ISBN 979-10-361-0026-0

À partir de 11 ans

Chrétien et africain, l'auteur cherche à comprendre les contes africains à la lumière de la Bible en partant du principe que l'être humain est tout à la fois un être de religion et un être de fiction. Dans cette perspective, il remarque que l'homme cherche à devenir meilleur en s'identifiant à des personnages qui incarnent des vertus morales. À partir de ce constat, ce pasteur et enseignant réécrit des contes africains ou invente des histoires en inscrivant en page préliminaire de chaque texte quelques versets de l'Évangile. Entre parabole réinventée et explication du monde d'aujourd'hui ou de la tradition, ce recueil relève d'un genre littéraire étonnant. (EB)

### **La sagesse n'a pas d'âge**

Français, afar, somali, arabe

Amina Nouh Bouh

Djibouti : Les Éditions Deeqsan, 2024

53 p. : ill. coul. ; 23 x 20 cm

ISBN 978-2-487618-02-2

À partir de 9 ans

Après avoir eu la chance d'épouser la femme de son choix, Ragueh doit s'occuper de son père. Mais ce dernier vieillissant, il devient une charge pour sa belle-fille qui s'occupe aussi « du foyer, des bêtes et du campement ». Elle demande alors à son mari de prendre une décision. Le soir même le jeune homme choisit d'amener son père chez ses frères. Tandis qu'il commence à pleuvoir, Ragueh ordonne à son fils d'apporter une couverture pour protéger son grand-père. L'enfant ne revient qu'avec seulement la moitié d'un drap. Il explique à son père qu'il garde l'autre moitié car un jour il devra faire la même chose pour lui. Surpris, Ragueh se remet en question et décide de garder son père dans son foyer. Son épouse, contrainte, accepte sans rien dire. Ce conte, malgré les apparences, prône la domination du père. Le texte est de ce fait un peu moralisateur. Il reste très accessible, assez simple. L'illustration, tout en finesse, est placée au centre de chaque double page. La reliure rogne l'ensemble du dessin ce qui est dommageable.

Cet album, édité à Djibouti, est traduit en plusieurs langues nationales.  
(AB)

### **La finesse de Waïs**

Somali, afar, français

Amina Nouh Bouh

Djibouti : Les Éditions Deeqsan, 2024

53 p. : ill. coul. ; 23 x 20 cm

ISBN 978-2-487618-02-2

À partir de 9 ans

L'autrice djiboutienne, soucieuse du dialogue des cultures, compose ici un chant trilingue mêlant somali, afar et français, dans la pure tradition des chants pastoraux de la Corne de l'Afrique. Waïs, à la précoce sagacité, prend vite la tête d'un petit convoi d'enfants du village, de chèvres et de cabris. La procession, complice et joyeuse, s'aventure plus encore dans les champs et, à son contact, la nature s'anime ; les buissons frémissent, la rosée a l'éclat d'une perle rare, les herbes vives courbent l'échine en guise de salut, le chant des oiseaux s'unit aux bêlements des agneaux et des chèvres. Quand Waïs éloigne avec tact et sang-froid un chacal, la seule créature indésirable de cet idyllique tableau, les enfants jouent, heureux, et le récit se termine sur une ode féérique à la sagesse innée des enfants bergers, savants interprètes de la nature. Les illustrations aux couleurs vives mêlent dessin et photographie, dispositif original souvent utilisé par les Éditions Deeqsan.

### **Contes du Sénégal**

El Hadji Leeboon ; ill. coul Sophie Le Hire

Dakar : Saaraba éditions, 2023

61 p. : ill. coul. ; 31 x 24 cm

ISBN 978-2-494527-00-3

À partir de 7 ans

Ce livre au grand format renferme six contes du Sénégal avec de jolies illustrations tout en couleurs de Sophie Le Hire. Chaque conte possède son QR code grâce auquel on peut écouter les belles et très vivantes versions du conteur El Hadji Leeboon. Afin d'offrir une dimension complémentaire à l'oralité, les contes d'El Hadji Leeboon, qui sont à l'origine du livre, ont été retranscrits par Bernard Le Hire. On peut ainsi lire et écouter des contes mettant en scène un chien découvrant la liberté, un chacal, un caïman féroce et un valeureux garçon, un baobab sacré, un prince paresseux, un serpent mais aussi la vraie relation qui unit deux garçons amis. (HV)

### **Génies : créatures & mythologies du Sénégal**

Meïssa Mbaye ; ill. Sophie Le Hire

Dakar (Sénégal) : Saaraba éditions, 2023

45 p. : ill. coul. ; 34 cm

ISBN 978-2-494527-19-5

À partir de 7 ans

Le petit Yoro Dandio vit de merveilleuses soirées de contes auprès de sa grand-mère, Fatou Dieure Seck, qui lui apprend à croire en l'existence de créatures extraordinaires issues des traditions sénégalaises. Dans ce beau livre grand format, sept contes joliment illustrés plongent le lecteur dans l'ambiance de la culture traditionnelle, accentuée par la présence de mots et de poèmes en wolof traduits dans les notes de bas de page. En préambule, l'auteur explique vouloir être le passeur des récits de sa grand-mère. Devenu conteur, compositeur et musicien, il a aussi enregistré vocalement et en musique ce livre. Un QR code figurant à l'intérieur du livre et sur la quatrième de couverture permet d'écouter en ligne le livre entier, lui donnant une dimension supplémentaire. Une double page « Pour aller plus loin » en fin d'ouvrage donne quelques informations et éléments de contexte supplémentaires. (HV)

### **D'où viennent les taches de la panthère**

Ahouma Joséphine Porquet ; ill. Amani Augustin

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Éditions Éburnie, 2023

23 p. : ill. coul. ; 21 x 21cm

ISBN 978-2-84770-377-1

À partir de 3 ans

Le récit répond à cette question posée dans le titre. L'animal, au pelage sans tache, est admiré de tous, hommes et animaux confondus. Mais si la panthère est très belle, elle est également très sournoise. Elle n'a pas hésité à voler les œufs pondus par la poule d'une vieille femme démunie. Cette dernière, ne trouvant pas le coupable, propose l'épreuve du feu à tout le village. Le principe consiste à sauter par-dessus un bûcher. Celui qui tombera dedans ne pourra être que le voleur. Dame panthère échoue et ressort le pelage recouvert de tâches... Ce conte ne propose aucun suspense mais veut simplement mettre en avant une morale : « Tout ce qui se fait en cachette sera dévoilé un jour. » Il répond aussi à une question souvent traitée dans les histoires africaines : l'origine des taches de la panthère. L'illustration, standardisée à l'ordinateur, met bien en avant le texte limpide. (AB)

## **Documentaires**

### ▼ Les animaux sauvages

Secica B ; ill. Martial Tanguy Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022, (Mimisa)

[14] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99919-64-62-1

À partir de 2 ans

Des visiteurs sillonnent la savane dans leur voiture à la découverte des animaux sauvages. Ils voient des éléphants, des girafes, des antilopes, des hippopotames, mais aussi des fauves qui partent à la chasse. Et quand vient la fin de la journée, les visiteurs s'endorment au soleil couchant, alors que d'autres animaux nocturnes font leur apparition. Ce petit album fait partie d'une collection dédiée aux animaux et destinée aux très jeunes enfants. Voici un joli livre dont le récit simple permettra aux plus jeunes de s'émerveiller face à la nature. Les images, véritables petits tableaux à l'aquarelle, illustrent parfaitement le texte et contribuent à la réussite de cet album. (MD)

### ▼ Aniou le petit moineau

Secica B ; ill. Martial Tanguy Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022, (Mimisa),

[14] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99919-64-58-4

À partir de 2 ans

Aniou habite un joli petit nid. Le nid est caché dans un arbre, lui-même planté dans une cour sise à l'intérieur d'une concession où se trouve une case avec deux fenêtres, au bord desquelles, il y a un bol rempli de mil. Aniou fait tout ce chemin quand il a faim pour arriver à manger des graines de mil. Le texte se présente comme un emboîtement des lieux les uns dans les autres que l'on découvre comme par un effet de zoom. Les illustrations sont en totale adéquation avec ce petit album très poétique. De très belles aquarelles représentent chaque lieu énoncé, nid, tronc de l'arbre, cour, concession... Cet album fait partie d'une série de petits livres cartonnés qui s'adressent aux tout-petits. (AB)

### ▼ Hangbé, la reine interdite

Florent Couao-Zotti

Libreville (Gabon), Ngo éditions, 2019

41 p. : 21 x 21 cm

ISBN 9782911464782

À partir de 15 ans

Florent Couao-Zotti, prix Roland de Jouvenel 2019 de l'Académie française, est bien connu des lecteurs de *Takam Tikou*. Il est entre autres l'auteur de l'album *Le petit vendeur de Noël* (<https://takamtikou.bnf.fr/bibliographies/notices/afrique/le-petit-vendeur-de-noel-0>). C'est un sujet autrement dramatique qu'il traite ici par le biais d'une pièce de théâtre si tragique que tout espoir est immédiatement interdit au lecteur puisque le prologue commence par la fin de l'histoire : le bain de la reine Hangbé en pleine salle des assises devant tout le gouvernement assemblé où les ministres et les dignitaires reçoivent en pleine face l'eau sale du bain royal symbolisant la pire des malédictions. Le décor est posé : la seule figure féminine de la dynastie royale du Dahomey n'a pu résister, en dépit de son intelligence et de sa force, à la méchanceté et à la jalousie de son frère qui finit par s'attaquer à son cœur de mère en tuant son dernier enfant. Une guerre des sexes où les hommes, ces « neuf paires de côtes », ne supportent pas le pouvoir d'une femme, une « sept paires de côtes ». Et tout la force de caractère de la reine et tout son pouvoir de séduction ne suffisent pas à inverser le cours de l'histoire. La mémoire d'une amazone fascinante.

### ▼ Logoza la tortue

Secica B ; ill. Martial Tanguy Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022, (Mimisa),

[14] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-99919-64-63-8

À partir de 2 ans

Le récit de la journée de Logoza ravira les tout-petits ! Ils découvriront à travers de très belles illustrations le quotidien de cette tortue et de ses amis à travers les différents moments de la journée. Une belle ode à la nature, qui s'adresse à tous les enfants, à diffuser largement hors des frontières du Bénin ! Ce petit album fait partie d'une collection dédiée aux animaux et destinée aux très jeunes enfants, dont les histoires sont écrites par Secica B et illustrées par Martial Tanguy Adjaka. Après *Oumou la poule* (<https://takamtikou.bnf.fr/bibliographies/notices/afrique/oumou-la-poule>), voici un autre joli livre dont le récit simple permettra aux plus jeunes de s'émerveiller face à la nature. Les images, véritables petits tableaux à l'aquarelle, illustrent parfaitement le texte et contribuent à la réussite de cet album. (DB)

### ▼ Momo aime les animaux

Secica B ; ill. Martial Tanguy Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022, (Mimisa),

[14] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-9991-96459-1

À partir de 2 ans

Momo est un petit garçon qui adore les animaux. Il aime les regarder dans leur environnement pour ausculter ce qui les caractérise : les papillons aussi légers que l'air, l'écureuil malicieux, le perroquet qui répète tout ce qu'il entend, le

caméléon aux mille couleurs, l'éléphant reconnaissable à sa grande trompe, le paon vaniteux, l'escargot très lent, la grenouille qui coasse, le singe acrobate, le margouillat qui se prélassé au soleil. Mais c'est encore le chat qui ronronne sur ses genoux qu'il préfère ! Les tout-petits auront grand plaisir à faire connaissance avec tous ces animaux, si bien mis en valeur sous les coups de pinceau de l'illustrateur béninois Martial Tanguy Adjaka. [signature, HV ??]

#### ♥ Les oiseaux voyageurs

Secica B ; ill. Martial Tanguy Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022, (Mimisa),

[14] p. : ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-999196-460-7

À partir de 2 ans

Cet album documentaire très joliment illustré fera découvrir aux plus petits une famille d'oiseaux aux belles couleurs jaune et bleue. Les oiseaux partent ensemble survoler les terres, les mers, les montagnes, les plaines, les forêts et les savanes. Et de retour, ils sont toujours prêts à recommencer, ce qui confère une idée de circularité. Ce livre au petit format carré s'inscrit dans une collection dédiée à la découverte des animaux qui invite à apprécier et respecter la nature. Les tout-petits auront grand plaisir à faire connaissance avec tous ces animaux, si bien mis en valeur sous les coups de pinceau de l'illustrateur béninois Martial Tanguy Adjaka. (HV)

#### Soundjata Keïta, roi des rois (enfance extraordinaire et réalisations marquantes)

Boubacar Diallo ; ill. Aly Zoromé

Conakry (Guinée) : Éditions Ganndal ; Kati Sananfara (Mali) : Éditions Sawa ; Yaoundé (Cameroun) : Éditions Akoma Mba, 2023

31 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-35045-196-1 (Ganndal) - ISBN 978-99952-940-3-8 (Sawa) - ISBN 978-9956-10-256-3 (Akoma Mba)

À partir de 7 ans

Voici contée l'histoire de Soundjata Keïta. Souverain mandingue, fondateur de l'empire du Mali au XIII<sup>e</sup> siècle, il n'est d'abord qu'un enfant infirme, qui ne marche pas et fait honte à sa mère. Ce serait au travers d'un songe qu'un génie lui aurait prédit que la source de sa guérison résidait dans des repas faits de fonio accompagné d'une sauce aux feuilles de baobab. Le miracle finit par se produire et le jeune Soundjata marche et réalise d'autres prouesses : tordre des barres métalliques, déraciner et porter des baobabs. Devenu adulte, il hérite du trône de son père et bat Soumaoro Kanté, roi du Sosso. Consacré « roi des rois », il crée le plus grand empire régional et y proclame la charte de Kouroukan Fouga, abolissant l'esclavage. Boubacar Diallo est parvenu à écrire une version accessible aux jeunes lecteurs de l'histoire de ce personnage ô combien légendaire en Afrique de l'Ouest et dont l'épopée est racontée depuis fort longtemps par les griots. Les planches d'Aly Zoromé, illustrateur reconnu et auteur de nombreux albums pour la jeunesse, accompagnent les exploits de ce roi extraordinaire. (MD)

#### Ramata, victime de l'excision

Momo Mafering Camara

Conakry (Guinée) : Mamou édition, 2023

9 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-9571554-3-9

À partir de 13 ans

Editeur et auteur très engagé sur les droits des femmes en Afrique, Momo Mafering Camara avait déjà publié *Salima la petite mariée précoce* (<https://takamtikou.bnf.fr/bibliographies/notices/afrique/salima-la-petite-mariee-precoce>). Dans ce très court récit, l'auteur présente le témoignage de Ramata, une jeune femme victime de l'excision à l'âge de neuf ans, en rappelant les pratiques qui lui sont liées : mariage précoce et mariage forcé. Ce récit aux allures de brochure est un plaidoyer, clair, simple et sans appel. L'excision, pratique ancestrale de mutilation du clitoris, est un « mal qu'il faut combattre ». Un livre à lire pour un combat à poursuivre. (ÉB)

#### ♥ Ce jour où nous fûmes excisées : stoppons les mutilations génitales féminines

Dr Zalikatou Diallo

Conakry (Guinée) : Mamou édition, 2024

19 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-9571554-5-3

À partir de 13 ans

Quel destin et quel engagement dans ce récit écrit à la première personne du pluriel par une femme médecin guinéenne ! Dès les premières lignes, on comprend que la lutte contre l'excision est le combat d'une vie pour supporter un traumatisme de l'enfance présenté comme un traumatisme collectif. Le jour dont il est question a lieu le 7 août 1972 et a été préparé minutieusement par tous les membres féminins d'une famille pendant que les enfants étaient en vacances au village et sans que les parents directs soient vraiment au courant. L'opération a eu lieu en prenant par surprise ces toutes jeunes filles. Cette mutilation a eu des conséquences innombrables tant physiques que psychologiques sur leur santé. Si l'autrice salue les modifications juridiques intervenues en Guinée pour combattre ce fléau depuis les débuts du XXI<sup>e</sup> siècle, elle ne baisse pas la garde et multiplie les interventions publiques à ce sujet. Une lecture parfois difficile mais nécessaire pour combattre des pratiques ancestrales – les mutilations génitales féminines – contraires aux droits humains. (ÉB)

## Romans

### **Aventures à Gouba : entre disparitions et enlèvements**

Omar Youssouf Ali

Djibouti : Éditions le Francolin, 2023

139 p. : 18 x 11 cm

ISBN 979-10-97081-12-6

À partir de 10 ans

A l'école, ce matin-là, personne ne reconnaît Charko, le boute-en-train. Il est renfermé et triste ; son cousin Djibril a disparu. Cela fait un an que ce garçon de treize ans est venu vivre chez eux. Auparavant, il vivait dans la brousse, avec sa famille nomade. Parti à la chasse et il s'est cassé la jambe en voulant déloger un phacochère de son terrier. On l'amena à Gouba, à l'hôpital, et c'est sa tante, la mère de Charko, qui le prit en charge. Les deux cousins sont très amis. La famille et les amis vont essayer de savoir ce qui a bien pu se passer. Ils rencontrent des personnages étranges qui leur racontent les histoires poignantes de leurs disparitions. Il se passe bien des choses étranges à Gouba... Omar Youssouf Ali est un écrivain-conteur et cela se traduit par des récits enchâssés qui éloignent le lecteur du destin de Djibril. Mais on lit chaque histoire pleine de suspense et de mystère avec intérêt. (NB)

### **Miyamini retrouve sa maison**

Emmanuelle Berny-Lalèye ; ill. Frédéric Cadoux

Cotonou (Bénin) : Spirupresse, 2021

99 p. : ill. n. & b. ; 22 x 15 cm

ISBN 978-99982-0-789-9

À partir de 8 ans

C'est un récit plein de sensibilité que contient ce joli livre, très soigné, avec sa couverture à rabats, son beau papier et ses très belles illustrations en noir et blanc, réalisées en linogravure. L'histoire de Miyamini est celle de nombreuses filles dans le monde. Pour avoir une bouche de moins à nourrir, des parents se séparent d'un de leurs enfants et l'envoient à la ville pour travailler. Miyamini est restée quatre ou cinq ans, comme « vidomégon » – ce qui veut dire « petite bonne » en béninois – dans une famille qui la maltraitait. Elle s'enfuit, est recueillie dans un foyer puis ramenée dans sa famille. Ce court roman raconte surtout son retour dans son village où elle est accueillie très froidement et sa lente et difficile réintégration dans sa famille. On est touché par la sincérité avec laquelle est racontée cette histoire douloureuse pour Miyamini, mais aussi pour les parents, qui se sentent très coupables, et pour les frères et sœurs, qui jalourent celle qui est allée à la ville sans même essayer de savoir ce qu'elle a enduré. (NB)

### **M'Baliala ou L'argile blanche de la mine**

Sory Dansoko

Conakry (Guinée) : Éditions Ganndal 2023, (Gos&Gars)

79 p. : 18 x 11 cm

ISBN 978-2-35045-184-8

À partir de 13 ans

Famörö est un jeune homme qui quitte l'école et cherche à faire fortune dans les mines d'or en Guinée pour l'amour de la belle M'Baliala. En dépit de débuts prometteurs, il se décide à retourner auprès de sa famille et à reprendre le chemin de l'école après avoir été blessé suite à l'effondrement d'une mine. Le récit se veut un plaidoyer pour l'éducation, garante d'une vie professionnelle réussie et d'une vie personnelle épanouie. Une écriture qui emprunte beaucoup au langage parlé et inclut quelques références aux contes traditionnels. (DB)

### **Diambars, une école de la vie**

Aly Sileymane Ly ; Ndiassé Sambe ; préface de Patrick Vieira

Dakar : Saaraba éditions, 2023

122 p. : 18 x 13 cm

ISBN 978-2-494527-14-0

À partir de 13 ans

Aly est un très jeune talibé sénégalais venu à la capitale dont le quotidien est rythmé par l'apprentissage du Coran, les travaux domestiques et la mendicité. Cette vie dont l'âpreté et le grand dénuement tranchent avec son très jeune âge l'amène rapidement à sillonner les rues de son quartier et à s'émanciper plus encore de l'école coranique. Très rapidement, le jeune talibé s'exerce au football de rue et prend plaisir à défier ses aînés un ballon au pied. Son jeu intense et instinctif, son pied gauche étincelant lui attirent instantanément l'admiration de Tonton Babacar qui finit par convaincre son oncle, chargé de veiller sur l'enfant, de l'envoyer dans une école de football. Dans la foulée, le jeune garçon intègre Diambars, une école de football fondée par d'anciens champions de la sélection française et sénégalaise et voilà qu'après une tournée de matchs en Europe, une prometteuse carrière se dessine. Qui sait si les meilleurs clubs européens ne lui semblent pas déjà promis ! Mais rapidement, l'exploit sportif tourne court. C'est là que prend forme le passionnant récit d'apprentissage à l'optimisme vibrant. Le jeune Aly est entre-temps revenu sur les bancs de l'école,



française cette fois. Muni de sa seule détermination et de sa bonté, il force le respect des différentes figures fraternelles rencontrées au gré du récit. Le dénuement initial a laissé place à une touchante fable méritocratique qui ne tait rien des doutes et des revirements éprouvés depuis le départ du village africain. Et si le récit demeure tout du long servi par une candeur surprenante, c'est pour mieux souligner l'exemplarité du personnage principal dans l'adversité, son absence d'amertume face aux revers de la vie. Une dernière épreuve attend encore le jeune homme dans le nord de la France mais bientôt, Aly touche au but et révèle en filigrane en quoi réside fondamentalement la valeur de l'école Diambars : la formation de caractères humains, de vertus patiemment acquises et démontrées dont le football est l'improbable viatique. (ÉB)

### **Yulu au pays de la Téranga**

Roxane Dogan ; ill. Ismaïla Fall

Dakar : Saaraba éditions 2022, (Mes premières lectures),

32 p. : ill. coul. ; 19 cm

ISBN 978-2-494527-01-0

À partir de 7 ans

Pris dans une tempête d'étoiles filantes, Yulu, le petit extraterrestre bleu, est contraint de dévier la trajectoire de son vaisseau. Pendant ce temps, à Dakar, Bilo n'arrive pas à trouver le sommeil lorsqu'elle voit passer près de la fenêtre de sa chambre une boule lumineuse qui disparaît aussi vite qu'elle était apparue... Ce n'est qu'au petit matin que Yulu et Bilo font connaissance, car le vaisseau du petit extraterrestre a atterri dans le jardin de la petite fille. Pas effrayée pour deux sous, Bilo offre à Yulu son premier repas terrestre et le présente vite à ses parents. Accueilli au pays de la Téranga (« hospitalité » en wolof), dans cette maison fort chaleureuse, Yulu finit par s'endormir, fatigué de son voyage. Cette rencontre originale entre un extraterrestre et une petite fille se construit autour de l'idée de tolérance et de partage et montre comment deux êtres qui n'ont rien en commun peuvent devenir de grands amis. Outre le beau message diffusé dans ce récit par son autrice, on s'attache vite aux deux personnages principaux, ouverts sur le monde. Ce roman destiné aux jeunes lecteurs est une réussite, grâce aux illustrations de Ismaïla Fall, jeune graphiste qui fait ici ses premières armes en littérature jeunesse. (MD)

#### **Responsable de la rubrique :**

Émilie Bettega (ÉB), BnF/CNLJ, Paris

#### **Rédactrices**

: Emmanuelle Berbessou (EB), BnF / CNLJ,  
Paris

Audrey Bessière (AB), bibliothécaire, Narbonne

Danielle Briche (DB), BnF/DRI, Paris

Émilie Bettega (ÉB), BnF/CNLJ, Paris

Marine Defosse (MD), Bulac, Paris

Marie-Paule Huet (MPH), Conakry

Olivia Nkene (ON), BnF/CNLJ, Paris

Henja Vlaardingerbroek (HV), BnF/SLM, Paris

